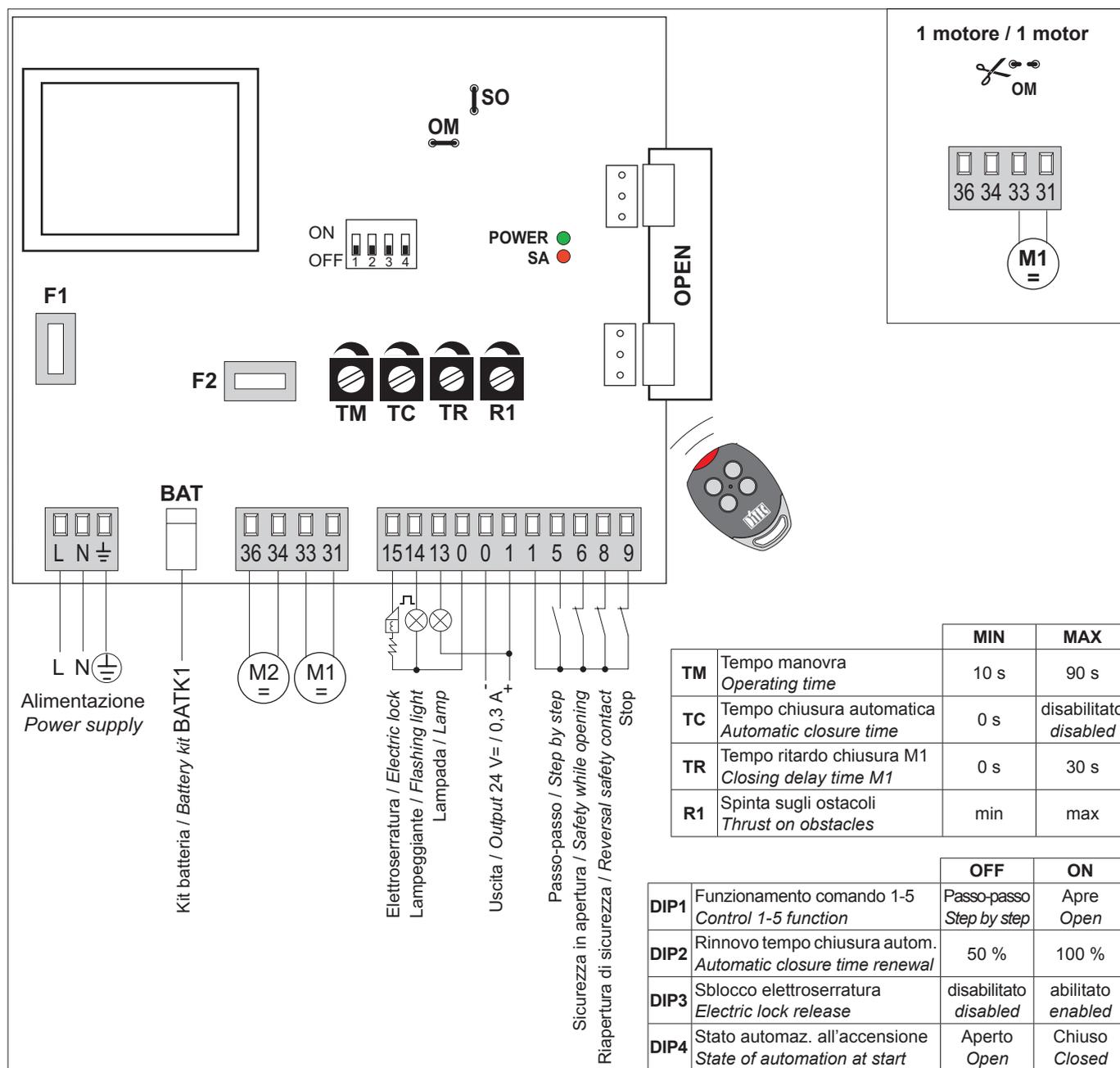


- I** Manuale di installazione quadro elettronico per automazione 24V= a 1 o 2 motori
- GB** Electric board installation handbook for 24V= automation with 1 or 2 motors
- F** Notice d'installation armoire électrique pour automatisation 24V= à 1 ou 2 moteurs
- D** Installationsanleitung der ein- oder zweimotorigen Torsteuerung 24V=
- E** Manual de instalación del tablero eléctrico para automatización 24V= a 1 o 2 motores
- P** Manual de instalação quadro eléctrico para automatismos 24V= com 1 o 2 motores



F

## CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

 Le présent manuel d'installation s'adresse exclusivement à un personnel qualifié.

L'installation, les branchements électriques et les réglages doivent être effectués conformément à la bonne pratique et aux normes en vigueur. Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation du produit. Une mauvaise installation peut être source de danger. Ne pas jeter dans la nature les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) et ne pas les laisser à la portée des enfants car ils sont une source potentielle de danger. Avant de commencer l'installation, vérifier l'intégrité du produit. Ne pas installer le produit en atmosphère et environnement explosifs: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité. Les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, bourrelets sensibles, arrêt d'urgence, etc.) doivent être installés en tenant compte: des réglementations et directives en vigueur, des règles de la bonne pratique, de l'environnement d'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces développées par la porte ou le portail motorisé.

 Avant de mettre sous tension, s'assurer que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent à celles du secteur. Prévoir sur le réseau d'alimentation un disjoncteur/sectionneur omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. Contrôler si en amont de l'installation électrique il y a un disjoncteur différentiel et une protection contre les surtensions appropriées. Si nécessaire, raccorder la porte ou le portail motorisé à une installation de mise à la terre réalisée conformément aux prescriptions des normes de sécurité en vigueur. Au cours des interventions d'installation, entretien et réparation, couper l'alimentation avant d'ouvrir le couvercle pour accéder aux parties électriques.

 N'effectuer la manipulation des parties électroniques qu'après s'être muni de bracelets conducteurs antistatiques reliés à la terre. Le fabricant de la motorisation décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement si des composants incompatibles sont installés. En cas de réparation ou de remplacement des produits, utiliser exclusivement les pièces de rechange DITEC.

## CONSEILS POUR L'INSTALLATION

Fixer le coffret électrique à demeure. Percer la caisse du coffret électrique dans la partie inférieure pour le passage des câbles. S'ils sont accessibles, bloquer les câbles au moyens de serre-câbles prévus à cet effet (non fournis). Garder un espace (d'au moins 8 mm) entre les conducteurs de ligne et les conducteurs commandes et moteur dans les points de connexions aux boîtes à borne (en utilisant des colliers, par exemple). Relier les conducteurs de protection (couleur jaune/vert) de la ligne, du transformateur et de l'armoire de commande en se servant du dispositif de serrage fourni. Au terme de l'installation refermer le récipient.

## DECLARATION CE DE CONFORMITE

Fabricant: DITEC S.p.A.  
Adresse: via Mons. Banfi, 3  
21042 Caronno P.IIa (VA) – ITALY

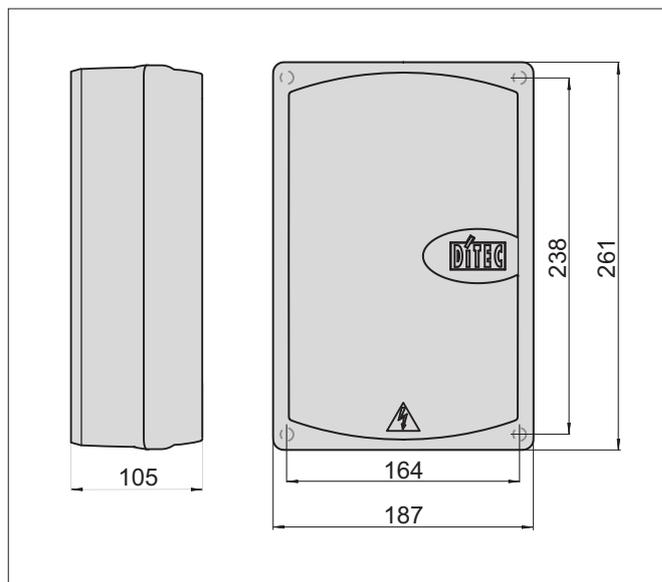
Déclare ci-après que l'armoire électrique D2H/D2HL est conforme aux dispositions des directives CEE suivantes:

Directive basse tension 73/23/CEE;

Directive EMC 89/336/CEE.

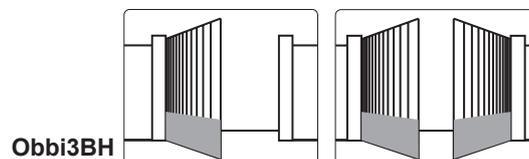
Caronno Pertusella,  
17-05-2007

Fermo Bressanini  
(Président)

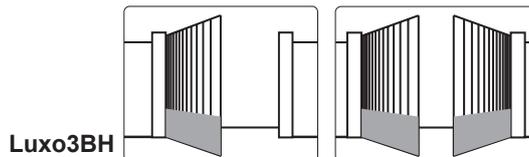


## APPLICATIONS

### D2H



### D2HL



## DONNEES TECHNIQUES

	D2H / D2HL	D2HJ
Alimentation	230 V~ / 50-60 Hz	120 V~ / 50-60 Hz
Fusible F1	F1.6A	F3.15A
Fusible F2	F2.5A	F2.5A
Sortie moteur	24 V= 2x4.5 A max	24 V= 2x4.5 A max
Alimentation accessoires	24 V= / 0,3 A	24 V= / 0,3 A
Temperature	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C
Degré de protection	IP55	IP55
Dimensions	187x261x105	187x261x105

### Tous droits réservés

Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été contrôlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques

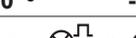
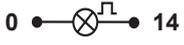
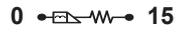
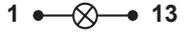
## 1. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

### 1.1 Commandes

Commande	Fonction	Description
	N.O. PAS-A-PAS AVEC FERMETURE AUTOMATIQUE	Avec DIP1=OFF et TC<MAX la fermeture du contact active une manoeuvre d'ouverture et de fermeture en séquence: ouverture-stop-fermeture-ouverture. <i>Remarque: l'arrêt n'est pas permanent car la durée a été programmée par TC.</i>
	PAS-A-PAS SANS FERMETURE AUTOMATIQUE	Avec DIP1=OFF et TC=MAX la fermeture du contact active une manoeuvre d'ouverture et de fermeture en séquence: ouverture-stop-fermeture-ouverture.
	OUVERTURE AVEC FERMETURE AUTOMATIQUE	Avec DIP1=ON et TC<MAX la fermeture du contact active la manoeuvre d'ouverture.
	OUVERTURE SANS FERMETURE AUTOMATIQUE	Avec DIP1=ON et TC=MAX la fermeture du contact active la manoeuvre d'ouverture. <i>Remarque: avec l'automatisme à l'arrêt la fermeture du contact effectue la manoeuvre opposée à celle précédant l'arrêt.</i>
	N.C. ARRET DE SECURITE	L'ouverture du contact de sécurité provoque l'arrêt et empêche tout mouvement.
	N.C. SECURITE D'INVERSION	L'ouverture du contact de sécurité provoque l'inversion du mouvement (réouverture) lors de la phase de fermeture. Avec SO=ON avec l'automatisme à l'arrêt l'ouverture du contact empêche toute manoeuvre. Avec SO=OFF avec l'automatisme à l'arrêt l'ouverture du contact empêche uniquement la manoeuvre de fermeture.
	N.C. STOP	L'ouverture du contact de sécurité provoque l'arrêt du mouvement. La fermeture automatique est désactivée. <i>N.B. Si le flash clignotant est présent, il clignote.</i>
<b>CARTE DE COUPLAGE (OPEN)</b>	PAS A PAS/ OUVRE	Fonction identique au contact 1-5.

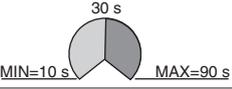
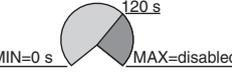
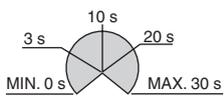
**ATTENTION:** Shunter tous les contacts N.C. s'ils ne sont pas utilisés. Les bornes présentant le même numéro sont équivalents. La garantie de fonctionnement et les performances déclarées ne peuvent être obtenues qu'en utilisant les accessoires et les dispositifs de sécurité DITEC.

### 1.2 Sorties et accessoires

Sortie	Valeur	Description
 	24V= / 0,3 A	<b>Alimentation des accessoires.</b> Sortie de l'alimentation des accessoires externes avec lampes d'état d'automatisme.
	24V= / 30 W (1,25 A)	<b>Clignotant (LAMPH).</b> S'active lors de la manoeuvre d'ouverture et de fermeture. Lors de la fermeture automatique, la phase clignotante commence 3 s avant écoulement du temps réglé au niveau du TC; si le TC<3 s, la phase de préclignotement dure pendant toute la durée de l'immobilisation. Sortie protégée avec fusible F2.
	12V~ / 15 W	<b>Serrure électrique 12 V.</b> Connecter en série la résistance de 8,2 Ω / 5 W fournie avec l'équipement. S'active à chaque commande d'ouverture. Sortie protégée avec fusible F2.
	24V= / 3 W (0,125 A)	<b>Lampe d'automatisme ouvert.</b> Allume une lampe qui ne s'éteint que lorsque l'automatisme est refermé.
<b>BAT</b>		<b>Fonctionnement à batterie (BATK1).</b> Un kit de batteries équipé de circuit de contrôle et chargeur de batterie est prévu en option. Les batteries gardent leur charge avec la tension de ligne présente. Si la ligne est coupée le tableau est alimenté par les batteries jusqu'au rétablissement de la ligne ou si la tension des batteries descend en dessous de la ligne de sécurité. Dans ce dernier cas le tableau électronique s'éteint. <i>Attention: pour garantir la recharge, il faut que les batteries soient toujours connectées au tableau électronique. Contrôler périodiquement l'efficacité des batteries.</i> <i>Remarque: la température de fonctionnement des batteries rechargeables est d'environ +5°C/+40°C. Pour garantir le bon fonctionnement du produit il est recommandé d'installer les batteries dans des milieux climatisés.</i>

## 2. REGLAGES

### 2.1 Trimmer

Trimmer	Description
<b>TM</b>  MIN=10 s      MAX=90 s	<b>Réglage du temps de manoeuvre.</b> De 10 à 90 s.
<b>TC</b>  MIN=0 s      MAX=disabled	<b>Réglage du temps de fermeture automatique.</b> De 0 à 120 s. Le comptage commence lorsque le portail est arrêté, pendant toute la durée réglée sur le TC. Avec DIP2=OFF et après l'intervention d'une sécurité, le décompte démarre au relâchement de la sécurité (par exemple, après le passage à travers les photocellules), et perdure sur la moitié du temps imposé avec TC (50%). Avec DIP2=ON, le décompte démarre avec l'automatisme ouvert et perdure sur toute la durée imposée avec TC (100%). <i>Remarque: après l'activation de la commande de stop, à la fermeture du contact 1-9, la fermeture automatique n'est habilitée qu'après une commande pas-à-pas.</i>
<b>TR</b>  MIN. 0 s      MAX. 30 s	<b>Réglage du temps de retard à la fermeture moteur 1 (M1).</b> En fermeture, le moteur 1 (M1) est lancé avec un retard réglable TR de 0 à 30 s, par rapport à M2. En ouverture, le moteur 2 (M2) est lancé avec 3 s de retard par rapport à M1. Si TR=MIN, les vantaux partent simultanément. <i>Remarque: il est conseillé d'imposer TR=MIN avec des vantaux sans superposition ou bien d'imposer TR&gt;3 s avec des vantaux qui se superposent.</i>
<b>R1</b>  MIN      MAX=disabled	<b>Réglage de la poussée sur les obstacles.</b> Le tableau électronique est équipé d'un dispositif de sécurité qui, en présence d'un obstacle lors de la manoeuvre d'ouverture et de fermeture, arrête le mouvement. Avec R1=MIN, on obtient la sensibilité maximale aux obstacles (poussée minimale). Avec R1=MAX, la fonction de détection est déshabillée (poussée maximale).

### 2.2 Dip-Switch

	Description	OFF 	ON 
DIP1	<b>Fonctionnement commande 1-5.</b>	Pas-à-pas.	Ouverture
DIP2	<b>Renouvellement du temps de fermeture automatique.</b>	50%	100%
DIP3	<b>Déverrouillage verrou électrique</b>	Déshabilité.	Habilité
DIP4	<b>Etat de l'automatisme à la mise en marche.</b> Indique la façon dont le tableau électronique considère l'automatisme lors de la mise en marche.	Ouvert. <i>N.B.: quand DIP1=ON et que le TC &lt;MAX, la première commande est automatiquement la fermeture automatique.</i>	Fermé. La fermeture automatique ne doit pas être la première commande, même si elle est activée <i>Remarque: si la fermeture automatique n'est pas utilisée, il est conseillé d'imposer DIP4=ON.</i>

### 2.3 Pontet

	Description	OFF 	ON 
SO	<b>Fonctionnement de sécurité de inversion.</b>	Avec l'automatisme à l'arrêt, si le contact 1-8 est ouvert, on pourra activer la manoeuvre d'ouverture.	Avec l'automatisme à l'arrêt, si le contact 1-8 est ouvert, on empêchera toute manoeuvre.
OM	<b>Typologie d'automatisme.</b>	Automatisme à un moteur (uniquement M1).	Automatisme à deux moteurs indépendants.

### 2.4 Signalisations

LED	Allumé	Clignotant
POWER	Présence de tension 24 V=.	/
SA	Indique qu'au moins l'un des contacts de sécurité est ouvert.	/

### 3. MISE EN MARCHÉ

- 3.1 Mettre les vantaux de portail en position fermée.
- 3.2 Shunter les contacts de sécurité N.C.
- 3.3 Avant de procéder à la mise en marche, vérifier le type de l'application choisie. Si l'automatisme est à un vantail couper le cavalier OM.
- 3.4 Régler TC et R1 sur le maximum et TR sur le minimum (ou bien augmenter TR en cas de surmontage des vantaux).
- 3.5 Fournir l'alimentation.



**ATTENTION:** Les manoeuvres interviennent sans sécurités.

Inverser les polarités du moteur en fonction du sens de marche des vantaux.

*Attention: la première manoeuvre de fermeture après une interruption de courant, si TR > MIN, est effectuée avec un vantail à la fois (d'abord le vantail déplacé par le moteur M2 puis le vantail déplacé par le moteur M1).*

En cas de présence d'un butoir de stoppage pour l'ouverture, le potentiometre ajustable TM est réglé de sorte à ce que le mouvement dure 2-3 s plus longtemps que le temps dont a besoin le portail pour s'ouvrir complètement.

En cas d'absence d'un butoir de stoppage pour l'ouverture, le potentiometre ajustable TM est réglé de manière à ce que l'ouverture souhaitée soit réalisée.

Régler le potentiometre ajustable TR de manière à ce que les vantaux de portail se referment en s'étageant correctement (même pour l'inversion de sens). Vérifier le fonctionnement correct du portail avec des commandes pas à pas successives.

- 3.6 Raccorder les dispositifs de sécurité (en retirant les pontets correspondants) et en vérifier le bon fonctionnement.
- 3.7 Si vous le souhaitez, vous pouvez régler la fermeture automatique en utilisant le trimmer TC. *Attention: le temps pour la fermeture automatique après la réaction de la sécurité dépend du réglage du DIP2.*
- 3.8 Imposer, à travers R1, la poussée sur les obstacles.  
*Attention: si le battant se refermant en second (TR > MIN) rencontre un obstacle, alors les deux battants se rouvrent. La manoeuvre de fermeture successive s'effectuera un battant à la fois.*  
*Remarque: vérifier que les forces exercées par les battants sont conformes aux normes EN12453 et EN12445.*
- 3.9 Raccorder les autres accessoires éventuels et en vérifier le bon fonctionnement.
- 3.10 Après la mise en marche et les vérifications, refermer le boîtier.

### 4. RECHERCHE DES PANNES

Probleme	Cause possible	Intervention
L'automatisme n'effectue ni l'ouverture ni la fermeture.	Absence d'alimentation.	Vérifier si l'armoire électrique est sous tension (la LED POWER doit être allumée en continu).
	Moteur/s non connecté/s.	Vérifier si la connexion du/des moteur/s et vérifier e pontage OM (LED POWER clignotant).
	Accessoires en court-circuit.	Débrancher tous les accessoires des bornes 0-1 (il doit y avoir une tension de 24 V=) et les rebrancher un à un.
	Fusible de secteur grillé.	Remplacer le fusible F1.
	Les contacts de sécurité sont ouverts. (LED SA allumée).	Vérifier si les contacts 1-6, 1-8 et 1-9 sont bien fermés (N.C.). Entre 0-6, 0-8 et 0-9, en mesurant avec le testeur, il doit y avoir une tension de 24 V=.
L'automatisme effectue l'ouverture mais pas la fermeture.	Les contacts de sécurité sont ouverts. (LED SA allumée).	Vérifier si les contacts 1-6, 1-8 et 1-9 sont bien fermés (N.C.). Entre 0-6, 0-8 et 0-9, en mesurant avec le testeur, il doit y avoir une tension de 24 V=.
	Les photocellules sont activées. (LED SA allumée)	Vérifier la propreté et le bon fonctionnement des photocellules.
Les sécurités extérieures n'interviennent pas.	Mauvaises connexions entre les photocellules et l'armoire de commande .	Relier les contacts de sécurité N.C. en série entre eux et ôter les cavaliers éventuellement présents sur le bornier de l'armoire de commande.
Le flash clignotant ne fonctionne pas.	Fusible F2 grillé.	Remplacer le fusible F2.
La serrure électrique ne fonctionne pas.		

**DITEC S.p.A.**

Via Mons. Banfi, 3  
21042 Caronno P.Ia (VA)  
ITALY

Tel. +39 02 963911

Fax +39 02 9650314

[www.ditec.it](http://www.ditec.it)

[ditec@ditecva.com](mailto:ditec@ditecva.com)



Quarto d'Altino (VE)



Caronno Pertusella (VA)

**DITEC BELGIUM**

LOKEREN

Tel. +32 (0)9 356 00 51

Fax +32 (0)9 356 00 52

[www.ditecbelgium.be](http://www.ditecbelgium.be)



Lokeren



Oberursel

**DITEC DEUTSCHLAND**

OBERURSEL

Tel. +49 61719141550

Fax +49 61719141555

[www.ditec-germany.de](http://www.ditec-germany.de)

**DITEC FRANCE**

PALAISEAU

Tel. +33 1 64532860

Fax +33 1 64532861

[www.ditecfrance.com](http://www.ditecfrance.com)



Palaiseau



Balerna

**DITEC SVIZZERA**

BALERNA

Tel. +41 91 6463339

Fax +41 91 6466127

[www.ditecswiss.ch](http://www.ditecswiss.ch)

**DITEC AMERICA**

ORLANDO - FLORIDA - U.S.A.

Tel. +1 407 8880699

Fax +1 407 8882237

[www.ditecamerica.com](http://www.ditecamerica.com)



Orlando

**DITEC CHINA**

SHANGHAI

Tel. +86 21 62363861

Fax +86 21 62383863

[www.ditec.cn](http://www.ditec.cn)

